

INFORMACIJE

INFORMOJ

Leto / jaro 29, št. / n-ro 3

september / septembro 2024

Uvodnik

Frontartikolo

Malgraŭ la someraj ferioj kaj varmega vetero la vivo en esperantujo ne stagnis. Vigla estis ankaŭ la internacia agado, parte ĉeeste, parte virtuale. Je la 26-a de julio, la Internacia Esperanto-Tago, okazis eksterordinara ĝenerala kunveno de SIEL por tamen elekti la novan estraron de nia organizo. Post multaj jaroj denove gvidos nin sinjorino, kolegino Anka Vozlič. Ĝojas nin ankaŭ, ke la ĝisnuna prezidanto Janez Jug sufiĉe bone resaniĝis post la grava koroperacio kaj ke li kapablos daŭrigi agadon kaj kunlaboradon laŭ eblo.

Komenciĝis la nova sezono de Esperantaj kursoj kaj rondoj. Ni esperas ke ĝi donos abundan rikolton de lingvoscio kaj de novaj geanoj kaj geaktivuloj.

Klujb poletnim počitnicam in veliki vroĉini življenje v »esperantuj« ni zastalo. Živahno je bilo tudi mednarodno sodelovanje, delno neposredno in delno po spletu. Na svetovni dan esperanta smo imeli izredno skupščino Zdrženja za esperanto Slovenije ZES in konĉno izvolili vodstvo organizacije za naslednji dvoletni mandat. Po mnogih letih nas bo vodila spet dama, dolgoletna sodelavka Anka Vozlič. Veseli pa nas tudi, da je dosedANJI predsednik Janez Jug po operaciji srca kar dobro okreval in bo ŝe deloval z nami v okviru moŝnosti.

Pred nami pa je ŝolsko leto z dejavnostjo esperantskih kroŝkov in teĉajev. Upamo, da bodo obrodili znanje mednarodnega jezika ter nove aktivne ĉlane. **O.K.**

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL



ZDRUŽENJE ZA ESPERANTO SLOVENIJE • SLOVENIA ESPERANTO-LIGO

Malferma tago de SIEL

Vendredon, la 26-an de julio 2024, je la internacia Tago de Esperanto, ni invitis la esperantistaron kaj la publikon kunveni kaj renkontiĝi en la ejoj de SIEL kaj ES Ljubljana en Grabloviĉeva Strato 28 en Ljubljano.

La evento daŭris de la 10-a ĝis la 15-a. Je la 11-a horo kunvenis la eksterordinara asembleo de SIEL por elekti la novan estraron. Indas menci, ke la ĝisnuna prezidanto Janez Jug, kiu servis dum tri sinsekvaj dujaraj periodoj, pro malsano cedis la postenon al la ĝisnuna prezidanto de la Kontrolkomitato de SIEL Anka Vozlič. La protokolon de la asembleo en la slovena vidu malsupre.



La eksterordinara asembleo de SIEL (Foto A. Ŝ. S.)

La eventon partoprenis ĉirkaŭ tridek plenpreskaj personoj, plejparte geesperantistoj, ĉiuj slovenoj. Bedaŭrinde infanoj el la ĉirkaŭaĵo kaj najbaroj ne trovis intereson viziti nin en la varmega somera tago. Sed la ĉeestantoj ĝuis la programon kaj restis ĝis la adiaŭo post la 15-a horo.

Paperteatraĵo *La ŝuisto kaj la morto* (Foto A. Ŝ. S.)

La kultura programo komenciĝis per la paperteatraĵo *La ŝuisto kaj la morto*, kiun desegnis kaj aranĝis

Dragica Ropret Žumer. Ŝia solspektaklo en la supra-karniola dialekto estis ravega.

Peter Grbec kaj lia teamo de kursanoj el Izola (ĉeestis Zoran Hudales, Lučka Lešnik, Denis Marion kaj Marja Gregorič) prezentis la laboron kaj problemojn koncernantaj la tradukadon de la subtekstoj de slovenaj filmoj. La kursanoj kaj ilia mentoro finis ĝis nun la tradukon de kultaj filmoj *Vesna* kaj *Ne atendu ĝis maj!*

Gregor Markič per voĉo kaj gitaro gvidis la neantaŭsciigitan ĥorkantadon de esperantaj kantoj. Tiu-ĉe li alportis aron da folioj kun tekstoj de kantoj (La espero, Himno al Zamenhof, Ne atendu printempon, La tero dancas, Flugadi, Ho trajnkaravan', Turniĝas nia ter'). Neatendite multaj kunkantadis ĝuante la momenton!



La ĉeno de esperantaj kantoj (Foto A. Ž. S.)

Post la kultura programo oni babilis kaj manĝetis, iuj aĉetis librojn el de la vendoekspozicio kaj pagis la membrotizon. Jam delonge la klubejo ne pulsas tiel vigle. O.K.

Zapisnik

seje izredne skupščine ZES, ki je bila v petek, 26. julija 2024, ob 11.00 uri v Ljubljani v dvorani Službe za lokalno samoupravo MOL na Grablovičevi ulici 28.

Prisotni: Ana Ferrer Zadravec (EDM), Peter Grbec, Marja Gregorič, Zoran Hudales, Janez Jug, Davorin Jurač (ESKDSG), Veronika Kastelic (EDL), Sonja Knežević (EDM), Thomas Kobilšek (EDL), Marjana Komprej (EDL), Ostoĵ Kristan, Lučka Lešnik, Tomaž Longyka (EDL), Denis Marion, Dragica Ropret Žumer (EDL), Nika Rožej (EDL), Darinka Sikošek (EDM), Majda Tomšič, Simon Urh, Mario Vetrih (EDM), Anka Vozlič, Janez Zadravec (EDM), Vinko Zalezina in Andrej Žumer Skribas (EDL).

K 1. točki

Sejo je ob 11.00 začel predsednik Janez Jug in pozdravil prisotne ter ugotovil, da je skupščina sklepčna (kvorum je 16 od 31: 5+5+1 zastopnikov kolektivnih članov ter 20 individualnih članov). Predlagal je, da se odvija zasedanje po predlaganem dnevnom redu in na podlagi z vabilom poslanih predlogov sklepov:

1. Odprtje skupščine in ugotovitev sklepčnosti
2. Izvolitev organov skupščine (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overiteljev zapisnika)
3. Podelitev razrešnice organom preteklega mandata in izvolitev organov ZES za obdobje 2024-2026
4. Razno

K 2. točki

Predlagani so bili organi skupščine: Mario Vetrih za delovnega predsednika, Ostoĵ Kristan za zapisnikarja ter Davorin Jurač in Tomaž Longyka za overitelja zapisnika.

Sklep 2.1: Skupščina soglasno izvoli predlagane organe skupščine.

Vodenje skupščine je nato prevzel Mario Vetrih.

K 3. točki

Tajnik ZES Ostoĵ Kristan je predlagal, da skupščina podeli razrešnico dosedanjim organom ZES na podlagi poročil in razprave na redni letni skupščini. Brez razprave je bil soglasno sprejet sklep:

Sklep 3.1: Skupščina podeli razrešnico organom ZES za preteklo dvoletno obdobje.

Izvršni odbor je po več spletnih sejah pripravil predlog sestave IO, NO in ČR za naslednje dvoletno mandatno obdobje in pridobil soglasje predlaganih oseb. Skupščina je soglasno sprejela naslednje sklepe:

Sklep 3.2: Skupščina izvoli IO ZES v naslednji sestavi: Anka Vozlič kot predsednica, mag. Janez Jug kot podpredsednik, mag. Ostoĵ Kristan kot tajnik ter Peter Grbec, Davorin Jurač, Nika Rožej in Mario Vetrih kot člani.

Sklep 3.3: Skupščina izvoli Nadzorni odbor v sestavi: Andrej Žumer kot predsednik, Tomaž Longyka in Janez Zadravec kot člana ter Melita Cimerman, Marjana Komprej in Edi Zanut kot namestniki.

Sklep 3.4: Skupščina izvoli Častno razsodišče v sestavi: Vinko Zalezina kot predsednik ter Ana Ferrer Zadravec in Lučka Lešnik kot članici.

Sklep 3.5: Skupščina podaljšuje mandat predstavniku v Odboru UEA mag. Janezu Jugu (komitatano A) do Svetovnega esperantskega kongresa leta 2025.

Sklep 3.6: Skupščina imenuje mag. Ostoja Kristana za predstavnika ZES v Skupščini EEU.

K 4. točki

Pri točki Razno je bilo nekaj obvestil in razprav o aktualni problematiki. Razprave so bile opravljene v pomoč Izvršnemu odboru ZES pri odločanju o sklepih iz njegove pristojnosti.

Obvestila:

- 7. Mednarodni festival kamišibaja »Beli delfin« bo v Piranu od 22. do 25. avgusta (predstave Dragice Ropret Žumer v esperantu bodo 24. avgusta na Židovskem trgu ter v slovenščini 25. avgusta v Minoritskem samostanu)
- 75. Kongres IKUE bo od 8. do 15. septembra v Domu Sv. Jožef v Celju (lokalni organizator HES/KEU iz Zagreba)
- ZES bo imel stojnico na festivalu NVO LUPA 12. septembra na Prešernovem trgu v Ljubljani.

Razprave so se tikale zlasti izdaje dvojezične brošure Dokumenti 5 v elektronski in tiskani verziji (Tomaž Longyka bo opravil prevod svojega članka v esperanto, Mario Vetrih bo poskrbel za prelom in urejanje). Brošuro je treba zaradi vpliva na razprave o večjezičnosti razširiti tako v Sloveniji (državni organi, poslanci, družbene organizacije) kot tudi v tujini (UEA, EEU, evropski poslanci itd.).

Obširna je bila tudi razprava o problematiki prevajanja v esperanto podnaslovov slovenskih filmov (avtorske pravice). Napovedan je bil sestanek s Slovenskim filmskim centrom v Ljubljani glede možnosti predvajanja filmov v okviru Konference Alpe-Jadran v Novi Gorici julij 2025 ter o morebitnem sodelovanju pri prevajanju.

Izredna skupščina se je končala ob 12.20.

Prva seja IO ZES

Prva seja novoizvoljenega Izvršnega odbora ZES je bila v sredo, 25. septembra 2024 ob 20. uri kot videokonferenca na platformi Zoom. Gostitelj je bil Janez Jug. Sejo je odprl tajnik Kristan. Povedal je, da je zapisnik izredne skupščine ZES z dne 26. julija 2024 podpisan in veljaven. Poslan je bil na Upravno enoto Ljubljano v registracijo spremembe zastopnika društva. Povedal je še, da so bili vabljeni na sejo poleg članov IO tudi člani nadzornega odbora (NO)

in častnega razsodišča (ČR), ki imajo e-poštno povezavo.

Odbor je najprej sprejel zapisnik predhodne seje, nato pa se je seznanil z načrti za soorganizacijo esperantske konference Alpe-Jadran v Novi Gorici leta 2025 in Evropske ga esperantske kongresa v Gorici leta 2026. Ker je okoli teh načrtov še veliko nejasnosti, bo IO zadevo obravnaval ponovno na naslednji seji, ki bo po sestanku pripravljalnega odbora Alpe-Jadran 6. oktobra v Trstu.

IO se je seznanil s potekom krožkov in tečajev v novem šolskem letu. IO jih podpira in bo po možnosti pomagal (literatura, nagrade, strokovna pomoč). Važno je tudi pridobiti nove člane in podpornike, zato je treba zagotoviti najmanj vključitev udeležencev na sezname obveščanja društev in ZES.

V zvezi s pobudo Janeza Zdravca za priznanja ZES ga je IO ponovno pozval, da predloži predloge za priznanje v obliki, kot jo zahteva Pravilnik o podeljevanju priznanj ZES (3. in 4. člen). IO je imenoval Komisijo za podeljevanje priznanj v sestavi: mag. Janez Jug (predsednik), Davorin Jurač in Andrej Žumer Skribas.

IO se je seznanil tudi z nastopi članice EDL Dragice Ropret Žumer na 7. festivalu *Beli delfin* v Piranu in na 12. festivalu kamišibaja v Gorici ter z njenimi izrednimi uspehi – samimi zmagami. Pomembno je tudi, da je večkrat nastopila s predstavo *Mušo* v esperantu. Čestitke in zahvala! **O.K.**

Tradukhelpilo

La suban leteron sendis *Budapeŝta Medicina Esperanto-Fakgrupo* al slovenaj kolegoj – kuracistoj. SIEL peris la leteron kun la slovena traduko al la plej gravaj kuracistaj kaj sanzorgantaj organizoj: *Slovena kuracista ĉambro, Laborista unuiĝo de sanzorgado kaj sociala protektado kaj Ministerio de sanzorgado*. Ni petis la ricevontoj, informi siajn membrojn kaj membroorganizojn pri la letero.

Estimataj Geamikoj!

Ĝoje ni informas Vin, ke pretiĝis la slovena-esperanta-ukraina versio de la tri-lingva, medicina interpretisto / trukhelpilo. Dankegon al S-ro Ostoja Kristan kaj S-ino Marjana Komprej!

Jam aperis la aldonita PDF-versio sur la retejo de UMEA: <http://umea.fontoj.net/projektoj>. Dankegon pro la belega aperigo al D-ro Christoph Klawe,

Prezidanto de UMEA! Ni proponas tralegi la postparolon sur la 29-a paĝo.



Ekde nun ĉiu slovena medicinisto, kiu elŝutas la pretiĝintajn 8 tri-lingvajn versiojn, kaj posedas la eminentan libron *Ärztlicher*

Dolmetscher de D-ro Gert Hoyer kaj D-rino Uta Hoyer, povas pridemandi la anamnezon / malsan-historion de siaj eksterlandaj pacientoj, kaj informi ilin pri la diagnostikaj kaj terapiaj rimedoj en 25 lingvoj. Ĉio ĉi povas savi vivon.

La menciita libro estas aĉetebla, elŝutebla helpe de tiu ĉi ligilo: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-662-48739-6>.

La tri-lingvaj medicinaj interpretistoj / traduk-helpiloj montras ankaŭ la praktikan, neŭtralan, pontolingvan rolon de Esperanto.

Sanharmonion dezirante, tutkore salutas Vin D-ro Ludoviko Molnár kaj D-rino Julianna Farkas, Budapeŝta Medicina Esperanto-Fakgrupo.

Doniranje dela dohodnine

Slovenska davčna zakonodaja omogoča podariti do najveĉ 1,0 odstotok odmerjene dohodnine občana izbrani upraviĉeni organizaciji. Ĉe obĉan – davĉni zavezanec tega ne nareidi, gre ta znesek v drĉjavni proraĉun za sploŝne namene. Vsekakor velja, da darovalca ta donacijas ne stane niĉ.

ZES poziva vse esperantiste in prijatelje esperanta ter druge naklonjone osebe, ki tega ŝe niso naredili, da nameniĝo del dohodnine v dobro naŝe organizacijas, ki bo tako zbrana sredstva gospodarno upora-bila za izvedbo programa in projektov v korist vseh slovenskih esperantistov. S temi sredstvi bomo podprli tudi projekte naŝih kolektivnih ĉlanov EDL, EDM in ES KD SG.

Tistim, ki so ŝe namenili del dohodnine naŝi organizacijas, ni treba letos narediti niĉ, saj dosedanja odloĉiteĝ velja napreĝ do morebitnega preklica ali spremembe. Ĉe ne veste, ali darujete del dohodnine, lahko to preverite na dua naĉina: elektronsko z vstopom v svojo dohodninsko dokumentacijas v aplikacijas *e-davki* ali preprosteĝe s pogledom v svojo lansk dohodninsko odloĉbo – na koncu obrazloĝi-tve, malo pred pravnim poukom, je navedena obdarjona organizacijas in znesek te donacijas.

Zahteĝo za nameniteĝ dela dohodnine vloĝite pred koncem tega leta. Ĉe ste ŝe kdaj prej vloĝili drugaĉno zahteĝo, bo nova zahteĝa staro avtomatsko razveljavila.

Kako vloĝiti zahteĝo za nameniteĝ dela dohodnine? Na voljo sta dua poti: izpolniteĝ obrazca »Zahteĝa za nameniteĝ dela dohodnine za donacijas« ter dostava tega na obmoĉno enoto FURS ali pa izvedba zahteĝe po elektronski poti preko spletiŝĉa *e-davki*, ĉe imate digitalno potrdilo. Kdor ima teĝave s postopkom, lahko dobi obrazec pri nas, izpolnjenega pa bomo poslali na pravi naslov.

V obrazec vpiŝete poleg svojih podatkov ŝe nujne podatke o upraviĉencu:

Zdruĝenje za esperanto Slovenijas, d. ŝt. 93737777, odstotek: 1,0.

Opravite to skromno formalnost takoj, da ne pozabite. Ĉe morete pridobiti ŝe druge donatorje, boste veliko prispevali za naŝo stvar. **IO ZES**

LUPA 2024

SIEL intencis partopreni la 22-an festivalon LUPA (prezento de NROj), la 12-an de septembro en Ljubljano. En la centro de la urbo, sur la Placo Preŝeren, la Triobla ponto kaj la Stritar-strato oni muntis budojn por pli ol 120 NROj kaj malgrandan amfiteatron. Bedaŝrinde, ĉijare la pluvego forlavetis la eventon. Ĝis la revido en 2025!

La biblioteko de SIEL

La bibliotekokaj la libroservo de SIEL estas pli riĉa je la originala esperanto romano *Epistolo al Philémons* de Vinko Oŝlak. La verkisto aperigis samtempe en la eldonejo Druĝina en Ljubljano kaj la premiitan slovenan kaj la esperantan version de la romano, kiu priskribas la vivon kaj meditadoĝ de Sankta Paulo dum la hejma aresto en Romo en la unua jarcento. La aŝtoro donacis 50 ekzemplerojn de la esperanta versio al slovenaj esperantistoj.

Libroservo Zdruĝenja za esperanto Slovenijas je bogateĝe za novo knjigo slovenskega avtorja. Leta 2023 je Vinko Oŝlak z romanom *Pismo Filemonu* zmagal na literarnem nateĉaju Svetlobnica. Zdaĝ je ta roman izŝel pri Zaloĝbi Druĝina skupaj z Oŝlakovim prevodom v esperanto. Avtor je slovenskim esperantistom podaril 50 izvodov od esperantske naklade 500. Knjiga ima 300 strani in je trdo vezana. Naŝi

člani lahko v društvenih prostorih prevzamejo brezplačni izvod ali pa ga naročijo, če poravnajo stroške pošiljanja.



Nova slovena romano, esperantigita de la verkisto mem

Sicer pa *Epistolo al Philémonos* obravnava najkrajše med pismi apostola Pavla. Dogaja se v Rimu v 1. stoletju, ko se mesto prvič sreča s krščansko vero, to je v času cesarja Nerona. Tja kot zapornik pod cesarjevo zaščito dospe apostol Pavel in se nastani v skromni hiši gospodinje Arethe. Okvir zgodbe so dogodki v novozaveznih knjigah Svetega pisma, namreč Pavlovo bivanje v Rimu in zavetje, ki ga nudi Onezimu, pobeglemu sužnju svojega prijatelja Filemona. Osrednji poudarek pisma je namenjen razmisleku o človekovi svobodi, ob tem pa avtor spretno niza misli o tem, kaj je bistveno za smiselni obstoj osebe, še posebej v času moralno-duhovne krize. **O.K.**



Prezento de la slovena kaj esperanta variantoj de la libro en la eldonejo Druĵina (t. e. Familio) (Foto O. K.)

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL



ESPERANTSKO DRUŢVOSTO LJUBLJANA
ESPERANTO-SOCIETO LJUBLJANA

Počitniške aktivnosti otrok v MCK

V torek, 30. julija sem predstavila esperanto otrokom, ki so počitnikovali v Medgeneracijskem centru Kranj.

Po uvodu o tvorcu esperanta dr. Zamenhofu, sem povedala pravljico o malem princu, ki je izgubil krono. Zgubali smo čake (namesto kron) iz časopisnega papirja in ladjice iz belega pairja. Izmislili so si imena za svoje ladjice in jaz sem jih prevedla v esperanto. Nato so napisali vsak na svojo ladjico njeno ime v esperantu. Predlagala sem, da so pihnilo ladjico po dveh mizah in večji fantje so kar začeli malo tekmovati. Za bolj resno pihanje bi bila pa potrebna natančna organizacija prostora in sodniki, ki bi kontrolirali kako daleč pride ladjica z enim pihom. Ali pa bi bila drugačna pravila, da se ne bi preveč spihali in bi kdo "okrog padel".



Feria infanvartado kun esperanto (Foto MCK)

Ponovno sem obiskala počitniško dejavnost otrok v Medgeneracijskem centru Kranj 27. avgusta. Tudi ta skupina otrok je z zanimanjem prisluhnila predstavitvi mednarodnega jezika esperanta. Tokrat smo se naučili barve v esperantu in zgibali raznobarvne metuljčke.

Na slikah se vidi, da sta bila dogodka zabavna in da smo vsi veseli. Tudi tako se da esperanto približati mladini. **N.R.**



Papilioj en diversaj koloroj (Foto MCK)

EDJ na OŠ Trnovo

Letošnji Evropski dan jezikov (EDJ) smo po tradiciji obeležili na OŠ Trnovo v Ljubljani. V četrtek, 26. septembra sem imela trikrat predstavitev esperanta v 2. in 3. razredu. Predstavila sem dr. Zamenhofa in njegovo delo ter simbole esperanta.

Zgodba o gosenci, ki je sanjala, je bila zanimiva. Še bolj pa so otroci sodelovali, ko so zgubali metulje iz papirja svoje izbrane najljubše barve. Tako smo se naučili imena barv v esperantu in doma so jih ponovili in napisali na delovni list..

Bilo je poučno in zabavno. N.R..



Elementa lernejo Trnovo en Ljubljano (Foto N. R.)

Paperteatraĵo *Muŝo* alparolis infanojn kaj plenkreskulojn

Dum la 7-a Internacia kamiŝibaja festivalo *Delfeno blanka* en Pirano (Slovenujo) Dragica Ropret Ĵumer, membro de ES Ljubljana, la 24-an de aŭgusto alparolis la kolektitajn familiojn per paperteatraĵo en Esperanto. La amuza rakonto *Muŝo* demonstris la klarecon de Esperanto kaj ĝian proksimecon al nia kulturo. Per *Muŝo* Dragica ĝojigis la junan kaj maljunan publikon ankaŭ en Ljubljano, la 27-an de aŭgusto en la parko apud la placo Ambroĵ.

*Muŝo* komenciĝas per Z-ZZ-ZZZ (Foto O. K.)

Cetere, Dragica Ropret Ĵumer gajnis por la teatraĵo en slovena supra-karniola dialekto *Ŝuisto kaj la morto* ĉiujn tri premiojn de la festivalo *Delfeno blanka*: la voĉdonadon de la publiko, la voĉdonadon de profesiaj kolegoj kaj la premion de la internacia ĵurio. En Gorico (Italujo) dum la 12-a Slovena kamiŝibaja festivalo de la 6-a ĝis la 8-a de septembro ŝi gajnis por la sama teatraĵo la 1-an premion (La ora kamiŝibajo) kaj fariĝis la slovena kamiŝibajistino de la jaro 2024. Gratulojn! O.K.



La kuraĝiga grupo de ESL en Pirano (Foto A. Ĵ. S.)

Vesele urice v Kranju

Kroĝek esperanta v Medgeneracijskem centru v Kranju se je začel 24. septembra in bo potekal vsak torek ob 18. uri. Prviĉ nas je bilo ŝest s prizadevno predsednico EDL na ĉelu. Verjetno bo udeleĝba nihala okoli te ŝtevilke, a kranjska sekcija EDL ni zanemarjliva in daje vidne rezultate. Glede na dobre pogoje dela so dobrodoŝli obiski zainteresiranih iz

vse Gorenjske in Ljubljane. MCK je tudi prijetno mesto za druženje in nudi obilico zanimivih programov in dogodkov. Tako se da združiti esperanto in druga področja zanimanja.

1. oktobra je bil v MCK dan odprtih vrat oz. Mednarodni dan starejših. Ob 17h so si ljudje ogledovali aktivnosti in hodili po hiši. Približno 15 jih je prišlo tudi k esperantu in Nika Rožej jim je pripovedovala o začetkih esperanta in jih vabila k učenju. Ob 18h je sledil kulturni program in nato druženje. **O.K.**



En la Intergeneracia Centro Kranj oni daŭrigas lernadon de esperanto (Foto ICK)

Krožek esperanta v Ljubljani

Z oktobrom 2024 je ponovno zaživel študijski krožek (ali začetni tečaj) esperanta v klubskih prostorih ZES in EDL na Grablovičevi 28. Prvič smo se predstavili v četrtek, 3. oktobra 2024. Dogovorili smo se za začetek ob 17.00 vsak četrtek. Tako naj bi se dobivali do konca šolskega leta 2024/2025. Trajanje posameznega sestanka bo največ uro in pol. Sprejeli smo tudi obvezo, da bomo opravljali tudi domače naloge, saj je učenje enkrat na teden premalo učinkovito.

Vabilo k udeležbi še velja za vse, ne glede na starost in predznanje. Malo se bomo učili, vadili pogovor in diskutirali. Program bomo sproti prilagajali glede na število in sestavo prisotnih.

V skupini je laže delati in se učiti. Ker nimamo časa za učenje in utrjevanje znanja na tečaju, bomo v skupini predvsem naredili načrte za samostojno delo in kontrolirali svoje napredovanje. Učili se bomo, kako se učiti. Za razrešitev kake nejasnosti ali druge težave, bomo povabili medse strokovnjake.

Povabite torej znance, prijatelje, sorodnike in zlasti samega sebe! **O.K.**

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



82-a Hispana Esperanto Kongreso

Jam komence de la jaro ni ludis loterion. Se ni gajnus, ni partoprenus UK en Aruŝa, sed tio ne okazis, kaj ni partoprenis HEK. Ĝi okazis de la 5-a ĝis la 8-a de septembro en la urbeto Ceste, kiu situas 30 km for de Valencio. Finfine ankaŭ la gepatroj de Ana, ambaŭ esperantistoj, devenis el Valencio.

La kongresloko nin tre surprizis, ĉar estas en la Laborista univerzitato, 5 km for de la urbeto Ceste. Temas pri tute memstara granda spaco kun bele ordigita parko kaj kun grandegaj konstruaĵoj. Estas iama – nun nur parte uzita - lerneja centro por 5 mil lernantoj! Ĉiuj konstruaĵoj havas iom pli ol unu miliono da m². Tie elektitaj kaj talentitaj 11-jaraj infanoj vivis dum tri jaroj, kaj jam parte eklernis diversajn fakojn.



Janez Zadavec kaj Ana Ferrer Zadavec

La kongreson partoprenis proksimume 100 partoprenantoj el 12 landoj. En la unuaj du tagoj okazis 30 tre diversaj prelegoj – ek de la 9-jara

Gabriela Manzano (malrespektemo al infanoj) ĝis Duncan Charters (prezidanto de UEA, kiu havis plurajn prelegojn). En la dua parto, post la 9-a septembro, okazis ekskursoj, kiujn ni ne partoprenis, pro la renkonto kun familianoj en Valencio.

Dum la kongreso ni parolis kun diversaj personoj (kun S-ro Duncan pri nia *Deklaro pri la lingvo*, kun Laura Brazabeni pri sekvontjara aranĝo en Gorico, kun Anton Oberndorfer pri aŭstra esperanto-radio, kun Ann-Luise Akerlund pri sveda lerneja sistemo, kun Josip Pleadin pri dokumenta E-centro) ktp.

Ni ankaŭ donacis ilustritan libron pri Alma Karlin al Hispana Esperanto-biblioteko, la poemkolekton *En la ora boato* al prezidanto de loka societo, la bildolibron *Fabeletoj pri formiketoj* al infanoj de urbestro kaj al plej laborema kongreskomitatanino.

Sekvontjare okazos 83 HEK en Soria. Ni ne scias, ĉu ni povos partopreni, sed ni povas tiun aranĝon varme rekomendi al interesuloj. Varma rekomendo inkluzivas ankaŭ 33 gradojn, kiujn ni spertis ĉiutage. **J.Z.**

Vizito el Graz

Dimanĉon, la 25-an de aŭgusto, vizitis nin Ewald Schick, la prezidanto de la Esperanto-Societo Stirio en Graz, kun sia juna kolego Philipp Prettenhaler. Pro la ferioj multaj mariboraj esperantistoj forestis, tiel akceptis ilin Ana kaj Janez Zadavec, Janko Štruc kaj Zdenka Rojc. Donace ni ricevis la ĉi-jare eldonitajn 44 paĝajn libretojn *Regiono de travivaĵoj Graz-promenoj tra la historia kaj la moderna Graz*.

Iam pli viglaj kontaktoj inter la du Esperanto-societoj dum kelkaj jaroj ne okazis, nun s-ro Schick proponis restarigi la kunlaboron. Pere de la urbestro ili ricevis propran klubejon, pri kiu ili fieras kaj invitas nin renkontiĝi tie. Ni interkonsentis pri la vizitdato la 26-a de oktobro, ĉar tiam koncertos en Graz la *Partizana koruso Pinko Tomažič*. Post la renkontiĝo en ilia klubejo ni kune vizitos la koncerton.

Pliajn ideojn pri la kunlaboro ni havis. Ni parolis pri ebla komuna festado de la Zamenhofa Tago (aŭstria kaj slovenaj esperantistoj) en la *Pola instituto* en Vieno sabaton, la 14-an de decembro. Dimanĉon ni povus viziti la Esperanto-Muzeon en Palaco Mollard-Clary. Venontjare ili planas okazigi en Graz Eŭropan Esperanto-Kongreson kaj petas nian kunlaboron. Grandajn planojn havas la grazanoj, ankaŭ pri la okazigo de UK ili pripensadas.

La ferioj pasis, baldau ni, mariboraj esperantistoj, renkontiĝos kaj faros pli fiksjajn planojn. **Z.R.**

Uĉenje esperanta v Mariboru

V Mariboru poteka teĉaj esperanta pod vodstvom Zdenke Rojc ob ĉetrtkih od 9.30 do 11h v prostorih DCA Studenci. Novih teĉajnikov letos ni, z uĉenjem nadaljujeta dve prizadevni uĉenki, ki se vključujeta tudi v druge dejavnosti našega gibanja. **Z.R.**

Spomenka Ŝtimec v Sodnem stolpu

Predstavitev romana hrvaške esperantistke Spomenke Ŝtimec *Senca nad pokrajino duše* (Oŝlakov prevod izvornika v esperantu *Ombro sur interna pejzaĝo*) bo tudi v Mariboru in sicer 12. novembra 2024 ob 17. uri v Sodnem stolpu v Pristanu 8. Prva predstavitev je bila 17. junija 2023 v Slovenj Gradcu.



La salono de la Juĝturo

Iz dejavnosti KD SG

El la agado de KS SG

Teĉaj v Andeŝkem hramu



Esperantska sekcija slovenjegraškega kulturega društva je priĉela s sreĉanji in uĉenjem esperanta 3. septembra v Andeŝkem hramu. Nas je ŝest ĉlanov. Smo pa dobili novo ĉlanico, tako da smo zaĉeli teĉaj po direktni metodi od zaĉetka. Sreĉujemo se vsak torek od 13.00 do 14.30.

Ĉe poznate kogarkoli na Koroŝkem, ki ga interesas jeziki, tuja literatura itd., opozorite ga na ŝanĝon de la teĉaj esperanta v Veĉgeneracijskem centru in v esperantski skupini. **D.J.**

Komentiramo

Ni komentaras

Janez Zadravec

Še en žebelj v krsto slovenščine

(ob Evropskem dnevu jezikov)

Prihodnji teden, v četrtek, bomo zopet obeležili evropski dan jezikov. Ta dan bi nas naj spomnil na bogastvo jezikov v Evropi, ki jih je preko petdeset, med njimi tudi slovenščina. Slišali bi naj tudi o njihovi enakopravnosti, pomenu večjezičnosti, vzgoji za strpnost itd. A evropska jezikovna resničnost se je že spremenila v nesporno nadvlado angleščine, kar postavlja na laž skoraj vse ostale trditve in vrednote.

Slovenija pa je z novim šolskim letom storila še korak naprej. Uzakonila je obvezni (prisilni) pouk angleščine za vse otroke od prvega razreda dalje za vseh devet let! Za slovenske otroke torej velja, da sta v Sloveniji dva enakovredna uradna jezika, in sicer slovenščina ter angleščina.

Politiki so to usmeritev oblikovali takoj po osamosvojitvi in ocenili, da je sedaj pravi trenutek za njeno uresničitev. Pred odločitvijo ni bila predstavljena nobena analiza sedanjih geopolitičnih, kulturnih, zgodovinskih in komunikacijskih razmer. Pa vendar imamo danes na področju komuniciranja sodobne ročne govorne prevajalnike, ki zadostujejo za neposredno sporazumevanje (trenutno v 36 jezikih, tudi slovenščini). Obvezno devetletno učenje angleščine v vzgojno izobraževalnem sistemu torej ni potrebno za izobraževanje, namenjeno pa bo vzgoji za angloameriške družbene vrednote in podaritev otrok v te države? In mimogrede: ta odločitev je podobna kot tista o usmerjenem izobraževanju, ko smo ukinili vrsto odličnih strokovnih šol, danes pa uvažamo tuje delavce. Za takratno odločitev in posledice ni odgovarjal nihče, pa tudi za tokratno najbrž ne bo nihče. Tokrat je sicer bil poslan tudi drugačen predlog, ki bi zagotavljal zaščito slovenščine, uvedbo mednarodnega jezika kot uvodnega tujega jezika in šele nato druge tuje jezike, vendar predlog ni bil ne upoštevan in še manj obravnavan.

A obvezni (prisilni) pouk tujega nacionalnega jezika angleščine, istočasno s slovenščino (materinščino), bo imel neizogibne posledice. Že znano zgodovinsko pravilo »nobenega privilegija kateremukoli narodu, kateremukoli jeziku«, pove dovolj. Posledice bodo

na političnem, vojaškem, ekonomskem, kulturnem, šolskem, komunikacijskem, psihološkem in še katerem področju. Predvsem pa bodo vrednote, pomembne tako za posameznika kot državo, kot so identiteta, neodvisnost, samostojnost, dokončno izginile. Angleščina bo sedaj pri nas imela za svojo nadvlado tudi formalno potrditev, ki bo zapisana tudi v Nacionalnem programu jezikovne politike ter v Nacionalnem programu vzgoje in izobraževanja. Slovenščina odslej ni zgolj ogrožena, pač pa je obsojena.

Pa bodimo pošteni in povejmo, da vsako leto izgine 30-40 jezikov izmed okrog 7000, in zakaj bi bila slovenščina izjema? Ker je tokratna odločitev minila brez večjih odzivov, lahko samo upamo, da se bo še pravočasno zbrala skupina narodno zavednih razumnikov in se začela boriti za slovenščino. Okoli leta 1850 se je to zgodilo v avstroogrskem cesarstvu proti nadvladi nemščine, tokrat pa bo to v anglo-ameriškem cesarstvu proti nadvladi angleščine.



Deklaro kaj afiŝo

EEU kaj UEA ĉijare preparis komunajn deklaron kaj afiŝon por averti la publikon pri du gravaj internaciaj jubileoj en septembro: *Internacia Tago pri Paco* kaj *Eŭropa Tago de Lingvoj*. Oni nomis ilin *Semajno de Lingvoj kaj Paco* de la 21-a ĝis la 26-a de septembro. Jen la slovena versio de la deklaro kaj afiŝo:

Teden jezikov in miru – od 21. septembra (Mednarodni dan miru) do 26. septembra (Evropski dan jezikov)

Naš sedANJI svet pestijo konflikti, pogosto oboroženi spopadi in vedno z nedolžnimi žrtvami. Bližnji vzhod, Rusija/Ukrajina in še veliko več. Kaj je izvor teh konfliktov? Pobudnik esperanta Zamenhof je v svojem sporočilu diplomatom med zelo krvavo prvo svetovno vojno leta 1915 glavni vzrok vojn videl v "barbarskem preživetju iz predcivilizacijske antike prevlade enega plemena nad drugim". Ta prevlada se izraža na več načinov. Eden najnevarnejših med njimi, ker ga večina ne opazi, je jezikovna prevlada, ko večji narodi nepremišljeno ali povsem načrtno vsiljujejo svoj jezik manjšim narodom. Angleško govoreči na primer pričakujejo in včasih vztrajajo, da

se vsi drugi, tudi govorniki široko uporabljanih jezikov, kot so nemščina, francoščina ali italijanščina, z njimi sporazumevajo v angleščini.

Pripadniki »močnih« držav predpostavljajo, da se bodo pripadniki »manj močnih« držav, regij, narodov z njimi sporazumevali v njihovih jezikih. To je nepravilno in temu se je mogoče izogniti le z uporabo nevtralnega jezika. Esperanto si prizadeva podpirati druge jezike in jezikovno raznolikost ter ponuja "most besed", kjer se lahko enakopravno srečujejo govorniki različnih jezikov. Dejansko lahko njegova uporaba izboljša učenje jezikov in tako pripomore k razmahu številnih jezikov. Esperanto pomaga pri zagotavljanju miru, saj je njegova uporaba bistven prvi korak k bolj civiliziranemu svetu, svetu, kjer oblast nima samodejno prav in kjer so spoštovane pravice vseh ljudi.



Reta kunveno de EEU

Eŭropa Esperanto-Unio organizis enkadre de la Semajno de Lingvoj kaj Paco retan debaton kun la temo *Ĉu sufiĉas adopti internacian lingvon por garantii pacon?*, kiu levas la kernan demandon pri la rolo de nia lingvo en la mondo. Oni kunvenis helpe de la platformo Meet-jit.si por interŝanĝi ideojn kaj

provi kunfluigi la diversajn starpunktojn al komuna pozicio, la 24-an de septembro je la 20:30 horo.

Aliĝis 47 geesperantistoj el eŭropaj landoj, ne nur el Eŭropa Unio. La prezidanto de EEU ne povis partopreni, do li sendis skriban alparolon, kiun prezentis la sekretario de EEU Luigi Fraccaroli. UEA estis reprezentata per Renato Corsetti, prezidanto de la Komisiono Eŭropa agado. Mi nomu nur kelkajn konatajn partoprenantojn: Michela Lipari, Laura Brazzabeni kaj Brunetto Casini por Italujo, Istvan Szabolcs por Hungarujo, Filip Ivančić por Kroatujo, Jozsef Reinart por Ĉeĥujo, Lu Wunsch-Rolshoven por Belgujo ktp.

Post unu horo kaj duono oni povis resumi la pensojn kaj proponojn sen oficiala deklaro: Adopti Esperanton ne sufiĉas por garantii pacon, sed multe kontribuas al la justa kaj efika komunikado inter la partioj, penantaj solvi iujn ajn problemojn. La Esperantista etoso mildigas netoleremon kaj fanatemon. Sed ankaŭ esperantistoj aperadas kaj agas sub la influo de la ekonomia kaj politika medio. Istvan Szabolcs proponis, ke tiel nomataj Unesko-lernejoj tuj enkonduku Esperanton kiel lernofakon. **O.K.**

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Objave v tisku

Primorske novice so objavile 25. julija celostranski članek Petre Vidrih z naslovom *Vesna bo tudi letos »govorila« v esperantu*. Članek ima napovednik na prvi strani, na vidni zadnji strani pa ga krasi barvna slika. Člani obalne sekcije so se zbrali na domu Lučke Lešnik z namenom pregledati esperantske podnape pri filmu *Ne čakaj na maj*. Glavni inervjuvanec je bil Peter Grbec, ki je med drugim napovedal za to jesen tečaj esperanta tudi v Kopru na *Univerzi za tretje življenjsko obdobje Pristan*. **O.K.**

Dnevnik – 1. oktobra, **Delo in Večer** – 2. oktobra: Vsi trije najbolj pomembni slovenski dnevni časopisi so z malo zamude objavili pismo bralca Janeza Zadravca Kluglerja iz Maribora ob Evropskem dnevu jezikov. Pritegne tudi udarni naslov *Še en žebelj v krsto slovenščine*. Pismo v celoti objavljamo v rubriki *Komentiramo* – *Ni komentas* na straneh 8 in 9.

5-a Virtuala Kongreso de Esperanto

La 5-a Virtuala Kongreso de Esperanto okazos de la 28-a de novembro ĝis la 1-a de decembro 2024! Jam eblas aliĝi al ĝi: <https://vk.esperanto.net/2024>. Ĉiuj individuaj membroj (IM) de UEA povas senpage aliĝi – tamen aliĝo senpagas por IM nur ĝis la 13-a de novembro 2024! Se vi ankoraŭ ne estas IM de UEA, eblas samtempe membriĝi al UEA kaj aliĝi al la VK ĉe <https://vk.esperanto.net/2024/aliĝilo>. Alternative eblas unue aliĝi rekte ĉe UEA, kie ankaŭ eblas elekti aliajn aliĝ- kaj donac-opciojn: <https://uea.org/alighoj/alighilo>. Donacoj ĉiam bonvenas: eblas donaci dum aliĝo (eĉ se senpage aliĝante) aŭ aparte, per speciala konstanta fonduso por la VK: <https://uea.org/alighoj/donacoj/vk>. Donacoj al la VK helpas kovri la kostojn de la evento kaj ebligas senpage partoprenigi nepagipovajn homojn, kun speciala atento al junuloj, virinoj kaj pensiuloj. Ĉiuj, kiuj donacas ekde 50 EUR, aperos (se konsente) kiel Subtenanto de VK sur la listo de aliĝintoj (<https://vk.esperanto.net/2024/aliĝintoj/>).

La 5-a VK estas realigo de Universala Esperanto-Asocio (UEA), en oficialaj rilatoj kun UN kaj Unesko. Ĝia temo estas: "Lingvo, homo kaj medio por pli bona mondo", sama de la ĵus okazinta 109-a Universala Kongreso de Esperanto. Ĉefgvidas la organizteamon la 1-a vicprezidanto de UEA, Fernando Maia Jr., respondeca en UEA i.a. pri Kongresoj kaj Reta Agado. Kunrealigas kaj teknike prizorgas la VK-n la teamo de la neprofitocela esperantista organizo E@I. Subtenas la muzikan programon Eurokka/Viniikosmo.



La emblemo de la 5-a VK fariĝas la definitiva oficiala emblemo de la VK. Ĝin kreis Toni Espinosa Largo (el Hispanio). La emblemo revokas en nian memoron la emblemojn de ĉiuj antaŭaj eldonoj de la VK. Ĝi

sugestas flaman formon, kiu dinamike involviĝas por reflekti la varmon, pasion kaj daŭran vivforton de la Esperanta komunumo. Ĝi uzas la kernajn primarajn kolorojn (ruĝa, flava kaj blua), kiuj interplektiĝas por krei verdan, oranĝan kaj nigran kolorojn, ankaŭ ĉeestajn en la emblemo de UEA. Tiuj koloroj ne nur estetike kunfandiĝas, sed ankaŭ simbolas unuecon en diverseco. La verda stelo, kiu prezidas la bildon, reprezentas Esperanton kaj la esperon. Ĝi kompletigas tiun desegnan komponon,

reliefigante la blankan fonon, kiu elvokas la ideon de paco kaj de senfina spaco por daŭra kreemo kaj agado.

La VK estas la plej granda reta evento por esperantistoj. UEA ĝin organizas ekde 2020. Ekde 2022 ĝi okazas ĉiam fine de la jaro, sub la temo de la samjara UK. Ĝi estas riĉa je interesaj prelegoj, artaj kaj kulturaj prezentoj kaj socia programo. Dum la VK partoprenantoj de diversaj landoj interkonatiĝas, ekscias pli pri la Esperanto-movado dum la Virtuala Movada Foiro (ViMF), lernas ion novan dum la realtempaj diverstemaj prelegoj, kursetoj, klerigaj programeroj, diskutoj kaj multe pli! Por proponi ion por la VK-programo aŭ por la ViMF, uzu la formulojn disponeblajn ĉe <https://vk.esperanto.net/2024/programo>. Al la antaŭa VK aliĝis 1294 personoj el 95 landoj aŭ teritorioj kaj ĝi enhavis pli ol 200 programerojn. Ni esperas pri simila sukceso por la 5-a VK kaj kalkulas je ĉiuj vi por tio!

Gazetaraj Komunikoj de UEA, N-ro 1183, 2024-09-10

Jarkotizoj de SIEL kaj ESL

Prosimu vse ĉlane naŝih organizacij, da poravnajo zapadle ĉlanarine, ker tako omogocĵijo naŝe redno delovanje ter tudi izkaŝejo svojo podpore in interes za esperantsko gibanje. Ĉe ne veste, koliko ste v zaostanku s plaĉilom, nas vpraŝajte na elektronski poŝtni naslov: info@esperanto.si.

Letna ĉlanarina **Zdruŝenja za esperanto Slovenije** (ZES) za individualne ĉlane je 12 € za zaposlene, 6 € za ŝtudente, upokojence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Ĉlanarino ali prostovoljne prispevke lahko plaĉate na sreĉanjih in sestankih ali na poslovni raĉun ZES pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana ŝt. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpiŝete »char« in namen plaĉila: »priimek, ĉlanarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci prejemnika vpiŝete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna ĉlanarina **Esperantskega druŝtva Ljubljana** (EDL) ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokojence in ŝtudente. Ĉlanarino ali prostovoljne prispevke lahko plaĉate na sreĉanjih in sestankih ali na poslovni raĉun EDL pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana ŝt. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte ŝe navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kion oni legos en la sekvonta numero?

Por la sekvonta numero de *Informacije / Informoj*, kiu aperos fine de decembro 2024, ni antaŭvidas raportojn pri la aŭtunaj aranĝoj en Esperantujo, kongresoj ktp. Krome el nia agado:

- Vizito en Graz
- Zamenhof-Tago 2024
- katalogo de la arĥivo de SIEL
- historiaĵoj de nia movado ktp.

La redaktoro rekomendas sin por kontribuoj pri viaj agado, proponoj, komentarioj, fotoj kaj rimarkoj, kiuj povus interesi la legantaron. Aparte estas bonvenaj verkoj en Esperanto, ĉar ni ĉiuj bezonas ekzerciĝon kiel aŭtoroj kaj legantoj. **O.K.**

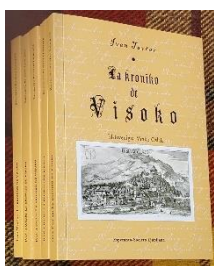
Pa ŝe to....

Kaj ankaŭ tion ĉi...

Dobre knjige

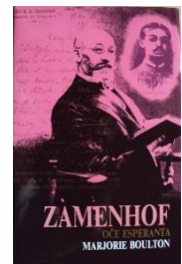
Ĉe ŝelimo utrditi znanje esperanta in poveĉati svoj besedni zaklad, moramo esperanto pogosto uporabljati. Lepo bi bilo vsak dan govoriti ob raznih priloznostih, a to je možno le na večjih esperantskih dogodkih. Lahko pa vsak dan poiŝĉemo na spletu kakŝno konferenco (glej <https://eventaservo.org/>) ali posnetek na Youtube. Seveda pa je zelo udobno vzeti v roke knjigo ali revijo in se zavaliti v naslonjaĉ ali posteljo. Marsikdo prisega na to zadnjo in najbolj tradicionalno možnosta.

Predstavljam nekaj nakljuĉnih knjig iz ponudbe:



Tavĉarjeva Visoŝka kronika je roman, ki ga mora prebrati vsak Slovenec, ne na zahtevo ŝole, ampak na zahtevo svoje duŝe. Poskusite prebrati najprej esperantski prevod, nato pa uŝivajte zanimivo zgodbo ŝe v izvirniku. Ugodna cena za ĉlane: 12,- € !

Zamenhofov ŝivljenjepis cenjene avtorice Marjorie Boulton, prevod v slovenŝĉino Franc ŝrimpŝ. Cena samo 9,- €. Izvirnik v esperantu je za izposojo na razpolago v naŝi knjiŝnici.



Resniĉna zgodba iz moderne Afrike – prisila otrok v vojaŝki terorizem in primer odreŝtve v demokratiĉni Evropi. Iz nemŝĉine prevedel Vinko Oŝlak hkrati v slovenŝĉino in esperanto. Esperantski roman za posebej zainteresirane – darilo prevajalca!

Izredna strokovna knjiga za ljubitelje latinŝĉine, esperanta, primerjalnega jezikoslovja itd. Izvirno delo prof. Franja Modrijana iz leta 1938. Tudi klasika za zbiralce. Za ĉlane brezplaĉno!



Ali vas zanima najviŝji izpit iz znanja esperanta KER C2? Odliĉen vodnik skozi stareŝo esperantsko literaturo kar kliĉe po dopolnitvi z noveŝimi deli. Zelo ugodna cena: 4,80 €.

Knjiŝnica ZES vsebuje veliko možnosta za brezplaĉno izposojo knjig in revij, pa tudi zaloga knjig za prodajo je bogata. ĉlani naŝih druŝtev imajo izredno ugodne cene, veliko knjig, tudi najnoveŝih, pa lahko trajno pridobijo brezplaĉno, ker so bile v ta namen podarjene Zdruŝenju. Ŝe doma lahko te možnosta preuĉite v digitalnem katalogu knjiŝnice, v klubŝkih prostorih pa dobite nasvet in tudi sami pobrskate po policaĉ. **O.K.**

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zduŝenje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Grabloviĉeva 28, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matiĉna ŝt. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni raĉun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d. d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoj Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaŝ Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>